



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 29. května 2008
(OR. en)**

10128/08

**PROCIV 80
COCON 6
COSDP 461
DEVGEN 99
ECOFIN 209
ENV 337
FORETS 27
ONU 42
RECH 191
RELEX 385
SAN 109
TELECOM 86**

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Coreper/Rada

Č. předchozího dokumentu: 8592/3/08 REV 3 PROCIV 50 COCON 5 COSDP 309 DEVGEN 49
ECOFIN 142 ENV 240 FORETS 18 ONU 27 RECH 136 RELEX 239 SAN 61
TELECOM 50

Předmět: Návrh závěrů Rady o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy – směrem
k integrovanému přístupu ke zvládnání katastrof
– přijetí

1. V návaznosti na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy, jež bylo předloženo dne 5. března 2008¹, vypracovalo předsednictví soubor návrhů závěrů Rady o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy – směrem k integrovanému přístupu ke zvládnání katastrof.

¹ Dokument 7562/08 – KOM(2008) 130 v konečném znění

2. Pracovní skupina pro civilní ochranu přezkoumala tyto návrhy závěrů Rady ve dnech 23. dubna 2008, 6. května 2008 a 15. května 2008.

Dne 26. května 2008 dosáhla uvedená pracovní skupina dohody o kompromisním znění uvedeném v příloze, která je podmíněna stažením výhrad přezkumu vznesených některými delegacemi.

3. Na základě výše uvedeného se Výbor stálých zástupců vybízí, aby vyzval Radu:

- přijmout závěry uvedené v příloze jako jeden z bodů „A“ pořadu jednání některého z nacházejících zasedání,
- zařadit tyto závěry do zápisu z jednání Rady.

NÁVRH
ZÁVĚRŮ RADY

o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy – směrem k integrovanému přístupu ke zvládání katastrof

(předloženo předsednictvím)

RADA EVROPSKÉ UNIE

1. VÍTÁ předložení sdělení Komise o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy² a VYZÝVÁ Komisi, aby nejpozději v říjnu roku 2008 předložila návrhy týkající se předcházení katastrofám v rámci EU a strategii EU pro snižování rizika katastrof v rozvojových zemích.
2. VÍTÁ integrovaný přístup ke zvládání katastrof oznámený Komisí, který se týká celého cyklu katastrof a zahrnuje předcházení katastrofám, připravenost a reagování na katastrofy, obnovu přírodních a člověkem způsobených katastrof v EU nebo ve třetích zemích, včetně složitých mimořádných situací, a uplatnění celé řady příslušných nástrojů Evropské unie podle toho, co je pro každou konkrétní situaci vhodné.
3. JE TOHO NÁZORU, že posílení schopnosti Unie předcházet katastrofám a její připravenosti na ně, jakož i posílení schopnosti Unie na katastrofy reagovat, představuje pro Unii vysoce prioritní politický cíl a že soudržnost a koordinace mezi různými oblastmi politiky a orgány na místní, vnitrostátní a regionální úrovni, jakož i na úrovni EU, povede k účinnějšímu, integrovanějšímu a viditelnějšímu zvládání katastrof ze strany Evropské unie.

² Dokument 7562/08 – KOM(2008) 130 v konečném znění

4. ZDŮRAZŇUJE, že základem pro budoucí práci v této oblasti vedoucí k dosažení tohoto prioritního cíle bylo ustanovení v roce 2007 zlepšeného právního rámce pro civilní ochranu, který zahrnuje finanční nástroj pro civilní ochranu³ a mechanismus Společenství pro civilní ochranu⁴, jakož i vydání společného prohlášení z roku 2007 o Evropském konsenzu o humanitární pomoci⁵.
5. ZDŮRAZŇUJE, že posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy by mělo být dosaženo vyváženým přístupem vedeným dvěma zásadami: zásadou *vnitrostátní odpovědnosti*, podle níž každý členský stát přijímá odpovídající preventivní a operativní opatření na ochranu a bezpečnost obyvatelstva, životního prostředí a majetku, a zásadou *solidarity EU*, na jejímž základě je poskytována pomoc na žádost členských států a třetích zemí a jejich obyvatel, postihne-li je katastrofa, která překračuje jejich schopnost reakce.
6. UZŇAVÁ, že by se měla na úrovni členských států a na úrovni EU věnovat zvláštní pozornost posílení opatření pro předcházení katastrofám a připravenost na ně s cílem přispět ke snížení počtu katastrof a jejich dopadů, a VYZÝVÁ členské státy a třetí země účastníci se tohoto mechanismu, aby lépe využívaly ustanovení stávajících nástrojů civilní ochrany v zájmu zintenzívnění úsilí na vnitrostátní úrovni, pokud jde o předcházení katastrofám a připravenost na ně, a VYZÝVÁ Komisi, aby podpořila použití stávajících regionálních a strukturálních finančních nástrojů pro předcházení katastrofám a připravenost na ně.
7. OPĚTOVNĚ POTVRZUJE, že konzulární orgány členských států mohou sice požádat o podporu prostřednictvím mechanismu civilní ochrany, PODOTÝKÁ však, že konzulární ochrana občanů EU ve třetích zemích spadá do pravomoci členských států, které mohou v případě mimořádné situace spolupracovat podle zásad a v rámci koncepce vedoucího státu, přijaté Radou v červnu roku 2007⁶.

³ Rozhodnutí Rady 2007/162/ES, Euratom ze dne 5. března 2007 o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu, Úř. věst. L 71, 10.3.2007, s. 9

⁴ Rozhodnutí Rady 2007/779/ES, Euratom ze dne 8. listopadu 2007 o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracované znění), Úř. věst. L 314, 1.12.2007, s. 9

⁵ Úř. věst. C 25, 30.1.2008, s. 1

⁶ Dokument 10671/07

8. ZNOVU OPAKUJE, že humanitární pomoc a pomoc v oblasti civilní ochrany poskytovaná třetím zemím by měla vždy vycházet z potřeb a být v souladu se základními humanitárními zásadami lidskosti, neutrality, nestrannosti a nezávislosti podle zásad pro využití prostředků vojenské a civilní ochrany (MCDA)⁷ a zásad z Osla⁸ a ve shodě se stávajícími mezinárodními mechanismy reakce, přičemž ústřední a celkovou koordinační úlohu zastává Organizace Spojených národů a zejména Úřad OSN pro koordinaci humanitární činnosti, pokud je přítomen.
9. VÍTÁ záměr Komise předložit v úzké konzultaci s příslušnými zúčastněnými stranami akční plán s praktickými opatřeními pro provádění Evropského konsenzu o humanitární pomoci Komisi a členskými státy jakožto významný příspěvek k účinné, řádně koordinované a posílené evropské humanitární pomoci.
10. PŘIPOMÍNÁ závěry Evropské rady z června roku 2005⁹ vyzývající k vytvoření schopnosti rychlé reakce v oblasti civilní ochrany na základě zdrojů členských států a závěry z prosince roku 2007¹⁰, v nichž se Rada a Komise vybízejí k optimálnímu využití rozhodnutí o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracované znění) a zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu.
11. VÍTÁ záměr Komise vytvořit znalostní základnu, která by obsahovala přehled příslušných struktur i scénáře závažných katastrof a která by zohledňovala opatření pro předcházení a připravenost, výsledné dopady na zdroje, jejich dostupnost, případný nedostatek zdrojů pro případ reakce na katastrofy v oblasti evropské civilní ochrany při zohlednění získaných poznatků, souvislosti s plánovaným mapováním logistické kapacity v oblasti mezinárodní humanitární pomoci a dopady možností odstranění jakýchkoli případných zjištěných nedostatků, a VYBÍZÍ Komisi, aby do tohoto procesu plně zapojila členské státy.

⁷ Zásady pro využití prostředků vojenské a civilní ochrany na podporu humanitární činnosti Organizace spojených národů při složitých mimořádných situacích – „zásady MCDA“ (březen roku 2003)

⁸ Obecné zásady pro použití zahraničních prostředků vojenské a civilní ochrany pro zmírnění následků katastrof – „Obecné zásady z Osla“ (revidované znění 1.1 z listopadu roku 2007)

⁹ Dokument 10255/1/05 REV 1

¹⁰ Dokument 16616/1/07 REV 1

12. PŘIPOMÍNÁ závěry Rady z června roku 2007¹¹ o posílení koordinační kapacity monitorovacího a informačního střediska (MIC) v rámci mechanismu civilní ochrany Společenství; ZDŮRAZŇUJE význam a naléhavou potřebu posílit MIC nezbytnými lidskými a hmotnými zdroji za účelem zdokonalení jeho monitorovacích a analytických kapacit a rozvinout jeho úlohu při poskytování poradenství členským státům, aby se účinně podpořily zásahy podniknuté členskými státy v souladu s oblastí působnosti mechanismu.
13. PŘIPOMÍNÁ závěry Rady z prosince roku 2007¹² o vývoji a zavedení systémů včasného varování v EU a závěry Rady z prosince roku 2007¹³ o zřízení systému včasného varování pro případ tsunami v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře a OPĚTOVNĚ POTVRZUJE, že je nutné, aby členské státy a Evropská komise pokročily v iniciativách v oblasti zlepšování systémů včasného varování a výstražných signálů v případě katastrof a aby odstranily stávající nedostatky v systémech včasného varování pro případ tsunami v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře.
14. UZNÁVÁ, že členské státy poskytují na základě dobrovolnosti zdroje v oblasti civilní ochrany pro evropské zásahy v rámci mechanismu civilní ochrany Společenství; JE TOHO NÁZORU, že by se měly prozkoumat možnosti dalšího zlepšení dostupnosti, využití a koordinace vnitrostátních schopností civilní ochrany v zájmu uspokojení zjištěných potřeb, aby se zajistila přiměřená a účinná reakce EU na katastrofy, a to s přihlédnutím k práci, kterou v souladu s bodem 11 provede Komise a členské státy.
15. NALÉHAVĚ VYZÝVÁ Komisi, aby posoudila širokou škálu možností, pokud jde o zřízení a koordinaci udržitelné Evropské sítě odborné přípravy pro zvládání katastrof, která by se zabývala všemi fázemi zvládání katastrof, a aby co nejdříve předložila návrhy týkající se této sítě.

¹¹ Dokument 10014/07

¹² Dokument 15473/07

¹³ Dokument 15479/07

16. UZNÁVÁ potřebu zlepšené horizontální koordinace mezi Radou, Komisí a členskými státy, pokud jde o zvládání katastrof na všech úrovních, VYZÝVÁ všechny zúčastněné strany, aby vyvíjely úsilí v zájmu dosažení tohoto cíle, a VYBÍZÍ předsednictví a Komisi, aby v této činnosti pokračovaly.
-